

The mizar in Studzianka



The mizar in Studzianka is one of the six Tatar cemeteries preserved in Poland. It was established as a result of Tatars settling locally, given the land by King Jan III Sobieski in 1679.

Mizar w Studziance jest jednym z sześciu zachowanych na terenie Polski cmentarzy tatarskich. Powstał w związku z osadnictwem Tatarów, którym ziemię nadał król Jan III w 1679 roku.

The mizar in question is the only such large site of burial of soldiers of the Polish–Lithuanian Commonwealth. The cemetery is the final resting place of e.g.:

Mizar jest jedynym tak dużym skupiskiem pochówków żołnierzy wojsk I Rzeczypospolitej. Na cmentarzu tym spoczywają m.in.:

General Józef Bielak(born 1741 in Lovchitse, died before 24 June 1794 in a military camp near Iwie) – a Tatar officer at the service of the Polish-Lithuanian Commonwealth, participant of the Seven Years' War (1756–1763) serving in the royal regiment of Major General Czymbaj Murza Rudnicki, commander of the 4th Advance Guard Regiment from 1764, member of the Bar Confederation in the period 1768–1772, participant of the 1792 war with Russia for the defence of the Constitution of 3 May 1791, corps commander in the Kościuszko Uprising in Lithuania in 1794, promoted to the rank of major general in 1772, owner of Koszoły, Kościeniewiczze, and Wólka Kościeniewicka in the Biała Podlaska County (near Studzianka).



General Józef Bielak (ur. w 1741 roku w Łowczycach, zm. przed 24 czerwca 1794 roku w obozie wojskowym pod Iwiem) – oficer tatarski dawnej Rzeczypospolitej, uczestnik wojny siedmioletniej (1756–1763) w szeregach nadwornego pułku królewskiego generał-majora Czymbaj Murzy Rudnickiego, od 1764 roku dowódca Pułku 4 Przedniej Straży WKL, uczestnik konfederacji barskiej w latach 1768–1772, a także wojny z Rosją w obronie Konstytucji 3 Maja w 1792 roku, dowódca korpusu w powstaniu kościuszkowskim na Litwie w 1794 roku, od 1772 roku w stopniu generał-majora, właściciel Koszołów, Kościeniewicz i Wólki Kościeniewickiej w powiecie bialskim (w pobliżu Studzianki).

Major Jan Bielak (died 8 May 1791) – a Tatar officer at the service of the 4th Advance Guard Regiment, promoted to the rank of *chorąży*[*≈second lieutenant*] in 1781 and to the rank of regiment quartermaster in 1785; became a major on 16 March 1791.

Major Jan Bielak (zm. 8 maja 1791 roku) – oficer tatarski Pułku 4 Przedniej Straży WKL, od 1781 roku chorąży, od 1785 roku kwatermistrz pułku, patent majora uzyskał 16 marca 1791 roku.

Lieutenant Abraham Azulewicz(born around 1770, died 1852), serving in his father's royal regiment renamed to the 6th Advance Guard Regiment in 1792. Promoted to the rank of *namiestnik*[*≈deputy commander*] in 1788, and to the rank of *chorąży*[*≈second lieutenant*] on 1 March 1792. In 1794 he served as an adjutant to Hetman Szymon Kossakowski. After Eljasz Okmiński died, Azulewicz was temporarily entrusted with the function of imam (until the new imam was appointed).

Porucznik Abraham Azulewicz (ur. ok. 1770 roku, zm. w 1852 roku), służył pod komendą swego ojca w królewskim pułku nadwornym przemianowanym w 1792 roku w Pułk 6 Przedniej Straży WKL. W 1788 roku uzyskał stopień namiestnika, a 1 marca 1792 roku awansował na chorążego. W 1794 roku był adiutantem hetmana Szymona Kossakowskiego.

Po śmierci Eljasza Okmińskiego powierzono mu tymczasowo (do czasu wyboru nowego imama) pełnienie funkcji imama.



Captain Bekir Bielak, son of General Józef Bielak, officer of the 3rd Uhlan Regiment, heir to the Połosek estate,(died 10 October 1860)

Kapitan Bekir Bielak syn generała Józefa Bielaka, oficer 3 pułku ułanów, dziedzic dóbr Połosek, zm. 10 października 1860

Major Samuel Józefowicz(died 10 September 1812)

Major Samuel Józefowicz (zm. 10 września 1812 roku)

Rotmistrz [≈cavalry captain] Abraham Azulewicz(died 1789)

Rotmistrz Abraham Azulewicz (zm. w 1789 roku)

Rotmistrz [≈cavalry captain] Mustafa Montusz(died 1794)

Rotmistrz Mustafa Montusz (zm. 1794 r.)



Major Samuel Januszewski officer of the Emperor Napoleon's guard during the war of 1812 with Russia, Captain in the 3rd Ulan Regiment, for his services in the November Uprising on June 8, 1831, he received the Virtuti Militari Order (died 1851)

Major Samuel Januszewski oficer gwardii cesarza Napoleona podczas wojny 1812 z Rosją, kapitan w 3 Pułku Ułanów, za zasługi w powstaniu listopadowym 8 czerwca 1831 roku otrzymał Order Virtuti Militari. zm. 1851

There are also grave markers of members of soldiers' families in the cemetery.

Na terenie cmentarza znajdują się również nagrobki członków rodzin żołnierzy.

The objective of the conservation works taking place in Studzianka is to preserve the existing graves: to restore them to their former appearance and to protect them against degradation. Thanks to the Foundation's activity, the cemetery will regain its historic quality while retaining its authenticity and unique nature at the same time.

Celem prac konserwatorskich w Studziance jest opieka nad istniejącymi na cmentarzu grobami: przywrócenie im dawnego wyglądu i zabezpieczenie przed ponownym podupadaniem. Dzięki działaniom Fundacji cmentarz odzyska zabytkowy rys, a jednocześnie zachowa swój autentyzm i unikalny charakter.



The oldest tombstone is from 1772 of Razyia Ulan. Najstarszy nagrobek jest z 1772 roku Razyi Ułan

In 2018, the undertaken conservation works included 90 grave markers. The works in question were performed by a stone conservation team managed by Piotr Owczarek, MSc, and supervised by AFA Professor Janusz Smaza, PhD.

W 2018 roku działaniami konserwatorskimi objęto 90 nagrobków. Prace wykonał zespół konserwatorów kamienia pod kierunkiem mgr. Piotra Owczarka i nadzorem dr. hab. Janusza Smazy, prof. ASP.

The task was financed from the Minister of Culture and National Heritage's funds granted as part of the programme entitled "Supporting the preservation of sites of remembrance and commemoration in the country".

The project was implemented in collaboration with Stowarzyszenie Rozwoju Miejscowości Studzianka [*Studzianka Development Association*], the Provincial Heritage Monuments Protection Office in Lublin – Biała Podlaska Branch, the District Starosty in Biała Podlaska, and the Łomazy Commune Office.

Zadanie dofinansowane zostało ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w ramach programu „Wspieranie opieki nad miejscami pamięci i trwałymi upamiętnieniami w kraju”.

Projekt prowadzony był we współpracy ze Stowarzyszeniem Rozwoju Miejscowości Studzianka, Wojewódzkim Urzędem Ochrony Zabytków w Lublinie – Delegaturą w Białej Podlaskiej, Starostwem Powiatowym w Białej Podlaskiej oraz Urzędem Gminy Łomazy.

The conservation works taking place at the Studzianka cemetery are carried out by a conservation team managed by Prof. Janusz Smaza, PhD.

Prace na cmentarzu w Studziance rozpoczął zespół konserwatorów pod kierunkiem prof. dr. hab. Janusza Smazy.